

## 1999

## 1. Општо

## 1.1. Хроника (јубилеи, годишници, извештаи од конгреси и сл.)

кирилица:

2530. [Редакција]: Божидар **Видоески** (1920–1998). – *MJ* 48–50, 1997–1999 (2000), I–V.
2531. Вроцлавски, Кшиштоф: Блаже **Конески** за Полска и полската литература. – [2562.], 1999, 301–307.
2532. Груевска-Маџоска, Симона: 4 Научен собир на млади македонисти [Скопје, 20-21.05.1999, Катедра за македонски јазик, Филолошки факултет „Блаже Конески“]. – *ЛЗб* 46/3–4, 1999, 159–161.
2533. Додевска-Михајловска, Олгица: Научен собир Македонскиот јазик во јавното општење [во организација на Институтот за македонски јазик „Крсте Мисирков“, МАНУ, Катедра за македонски јазик при Филолошкиот факултет “Блаже Конески”, Скопје, 18-19.02.1999]. – *ЛЗб* 46/1–2, 1999, 145–149.
2534. Ивановиќ, Радомир: Создавање и обмислување за оствареното. – [2562.], 1999, 59–76.
2535. Киш, Маријана: In memoriam. Една година од смртта на професорот Божидар **Видоески**. – *ЛЗб* 46/1–2, 1999, 151–154.
2536. Пеев, Коста: Блаже **Конески** и македонската дијалектолошка и ономастичка наука. – [2562.], 1999, 77–82. <4.1.>
2537. Петрова, Валентина: Активна настава-интерактивно учење [Струга, 25-31.08.1999]. – *ЛЗб* 46/3–4, 1999, 97–104.
2538. Попоски, Алекса: Поздравна реч на отворањето на Меѓународниот научен собир Придонесот на Блаже **Конески** за македонската култура. – [2562.], 1999, 9–13.
2539. Спасов, Људмил: 25 Научна дискусија на 31 Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура. Лингвистика, Охрид, 10-11.08.1998. – *НДиск* 25, 1999, 15–16.
2540. Спасов, Људмил: Блаже **Конески** за мистификациите. – [2562.], 1999, 91–95. <2.6.>
2541. Стаматоски, Трајко: *Континуитетот на македонскиот литературен јазик*. – Скопје : Просветно дело, 1998. – 238с. <2.2.>

2542. Старделов, Георги: Блаже **Конески** или обележје на една епоха. – [2562.], 1999, 15–17.
2543. Стојчевска-Антиќ, Вера: Блаже **Конески** и медијеваистиката. – [2562.], 1999, 317–321.
2544. Тодорова, Лилјана: Блаже **Конески** и француските слависти. – [2562.], 1999, 309–315.
2545. Тодорова-Јанешлиева, Љубица: Образложение на предлогот за доделување на наградата „Климент Охридски” на Филолошкиот факултет во Скопје во 1996 година, по повод 50 години постоење. – *ГЗбФлф* 25, 1999, 301–311.
2546. Тодоровски, Томислав: Извештај за работата на 31 Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид 3-20.08.1998 година. – *Пред* 31, 1999, 5–15.
2547. Тополињска, Зузана: 25 години Научна дискусија. – *НДиск* 25, 1999, 5–10.
2548. Усикова, Рина: Академик Самуил Борисович **Бернштејн** (1911–1997). – *МЈ* 405–407, 1997–1999 (2000), 1–8.
2549. Фостер, Пол М.: Блаже **Конески**-поет и лингвист: компаративна славистичка перспектива. – [2562.], 1999, 323–327.
2550. Фридман, Виктор: Блаже **Конески** и северноамериканската лингвистика. – [2562.], 1999, 29–36.
- латиница:
2551. Vidoeski, Božidar: Mieczysław **Malecki** jako badacz dialektów macedońskich. – *SIMe* 2, 1999, 183–189. <4.1.>
2552. Vidoeski, Božidar: Zbigniew **Golaб** (1923–1994). – *SIMe* 2, 1999, 191–194.
2553. Topolińska, Zuzanna: Božo **Widoeski** i jego kontakty z Polską. – *SIMe* 2, 1999, 9–17.
2554. Topolińska, Zuzanna: Božidar **Vidoeski** (1920 – 1998). – *SFPS* 35, 1999, 19–22.

### 1.3. Периодика

2555. *Литературен збор* 46/1–2 / редакција: Науме Радически, Стојка Бојковска, Снежана Велковска. – Скопје : Сојуз на друштвата за македонски јазик и литература на Република Македонија, 1999. – 154с.

2556. *Литературен збор 46/3-4* / редакција: Науме Радически, Стојка Бојковска, Снежана Велковска. – Скопје : Сојуз на друштвата за македонски јазик и литература на Република Македонија, 1999. – 164с.
2557. *Македонска терминологија, Билтен на одборот за изработување на македонската терминологија бр. 102* / редакција Петар Хр. Илиевски, Тодор Димитровски, Дејан Геговски. – Скопје: МАНУ, 1999. – 160с.
2558. *Македонски јазик 48–50 (за годините 1997–1999)* / редакција: Марија Коробар-Белчева, Зузана Тополињска, Коста Пеев, Зденка Рибарова, Маринко Митков. – Скопје : ИМЈ „Крсте Мисирков”, 1997–1999 (2000). – 407с.
2559. *Предавања на 31 Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 3-20.08.1998* / редактор: Томислав Тодоровски, Емилија Црвенковска. – Скопје: УКиМ, 1999. – 225с. | *ЛЗб 46/3-4*, 1999, 113–116 Вера Стојческа-Антиќ
2560. *Прилози = Contributions 24/1–2 Македонска академија на науките и уметностите. Одделение за лингвистика и литературна наука. Реферати за 8 Интернационален конгрес за југоисточна Европа, Букурешт 24–29.08 1999* / уредувачки одбор: Петар Хр. Илиевски, Милан Ѓурчинов, Блаже Ристовски. – Скопје : МАНУ, 1999. – 88с.

#### 1.4. Зборници (од конференции, симпозиуми, дискусии и сл.)

кирилица:

2561. *25 Научна дискусија на 31 Меѓународен семинар за македонски јазик, литература и култура, Охрид, 10-11.08 1998* / редактор: Томислав Тодоровски. – Скопје : УКиМ, 1999. – 362с.
2562. *Придонесот на Блаже Конески за македонската култура* (реферати од Меѓународниот научен собир одржан во Скопје на 17 и 18 декември 1998) / ред: Алекса Попоски, Атанас Вангелов, Лилјана Минова-Ѓуркова, Димитрија Ристевски, Кристина Николовска. – Скопје : ФлФБК, 1999. – 519с. <1.5.>
2563. *Свечен собир по повод 95 годишнината од излагувањето на делото „За македонските работи” и од 5-годишнината од смртта на академик Блаже Конески* (Свечен собир одржан на 17 и 18 декември 1998 година) / уред.: Ташко Георгиевски, Кочо Фидановски. – Скопје : МАНУ, 1999. – 53с. <1.5.>

латиница:

2564. *Les études balkaniques tcheques 10* [Зборник со материјали од Чешко-македонската конференција] / red. Miroslav Kvapil. – Praha : Univerzita Karlova, 1999. – 136с.). | *ЛЗб 47/1-2*, 2000, 115–117 Максим Каранфиловски | *MJ 51–52*, 2001, 255–260 Веселинка Лаброска

2565. *Guard the word well bound : proceedings of the third North American-Macedonian conference on Macedonian studies : in honor of Professor Horace Gray Lunt on the occasion of his 80th birthday* / Ed. by Christina Kramer, Brian Cook. – Bloomington, IN : Indiana Univ., 1999. – 246c. (Indiana Slavic Studies, 10) <1.5.> | *ЛЗб* 46/3–4, 1999, 117–118 Вера Стојческа-Антиќ

## 2. Современ стандарден јазик

### 2.1. Општо (граматики, учебници, помагала)

#### 2.1.1. Обука по мајчин јазик, методика

2566. Бојковска, Стојка: Тенденции за развој и промени во образованието. – *ЛЗб* 46/1–2, 1999, 71–78.

2567. Бојковска, Стојка; Грчевска, Славица: Еден можен пристап за објаснување на содржини од подрачјето акцентски целости во 7 одделение. – *ЛЗб* 46/3–4, 1999, 93–95. <2.3.>

2568. Јанева, Марија: Корективна настава за македонски изучувачи на англискиот јазик. – *ЛЗб* 46/1–2, 1999, 99–106.

2569. Стрезовска, Јаготка: *Интерференцијата на мајчиниот јазик (македонскиот) при изучување на германскиот јазик*. – Скопје : (машинопис) УКиМ, ФлФБК, 1999.

2570. Цветановски, Гоце: Проблемот на меѓујазичните корелати при изучувањето на сродните јазици. – *ЛЗб* 46/3–4, 1999, 83–92.

### 2.2. Кодификација, стандардизација, култура на јазикот

кирилица:

2571. Видоески, Божидар; Димитровски, Тодор; Конески, Кирил; Угринова-Скаловска, Радмила: *Правопис на македонскиот литературен јазик (14 издание)* / ред.: Тодор Димитровски. – Скопје : Просветно дело, 1999. – 173с.

2572. Гард, Пол: Блаже **Конески** и стандардизацијата на јазикот. – [2562.], 1999, 159–164. | [2562.], 1999, 165–166 Лилјана Минова-Ѓуркова

2573. Пандев, Димитар: Диграфијата во македонскиот писмен јазик. – *ЕВТсh* 10, 1999, 19–23.

2574. Стефанија, Драги: Поправка (коректура) на отпечатен текст. – *ЛЗб* 46/3–4, 1999, 109–112.

2575. Усикова, Рина: Кон „балканскоста” на современиот македонски јазик. – *МЈ* 48–50, 1997–1999 (2000), 1–8.

латиница:

2576. Lunt, Horace G.: Time and the Macedonian Language. – *ISS* 10, 1999, 3–15.

### 2.3. Фонологија и фонетика; прозодија

2577. Видоески, Божидар; Савицка, Ирена; Тополињска, Зузана: *Прозодија*. – Скопје : МАНУ, 1999. – 179с. (ПОЛСКИ~МАКЕДОНСКИ. Граматичка конфронтација 2.) <2.9.> | *MJ* 54–55, 2004, 179–186 Милица Миркуловска

2578. Цветковски, Живко: Некои состојби и процеси во гласовниот систем на современиот македонски јазик. – *Пред* 31, 1999, 46–50.

### 2.4. Граматика

кирилица:

2579. Бужаровска, Елени: Независните *да*-конструкции во македонскиот јазик и нивните корелати во грчкиот. – *MJ* 48–50, 1997–1999 (2000), 217–236. <2.9.>

2580. Георгиевски, Георги: Предметна *да*-реченица при глаголски предикат. – *MJ* 48–50, 1997–1999 (2000), 75–92.

2581. Минова-Ѓуркова, Лилјана: Македонскиот троен определен член. – *ISS* 10, 1999, 191–201.

2582. Миркуловска, Милица: Моментност како темпорална карактеристика на глаголската лексема во граматиката на **Конески**. – [2562.], 1999, 167–171.

2583. Петроска, Елена: За „колективноста“ и збирната множина во граматиката на Блаже **Конески**. – [2562.], 1999, 173–178.

2584. Саздов, Симон: За личните заменки. – *ЛЗб* 46/1–2, 1999, 107–109.

2585. Спасов, Људмил: За македонскиот перфект. – *Пред* 31, 1999, 63–70.

2586. Спасов, Људмил: Резултативна аспектна конфигурација изразена глаголима са суфиксом *-ос-а/-с-а* у македонском језику и њени еквиваленти у српском језику. – *ЈФ* 55, 1999, 67–72. <2.9.>

2587. Спасовски, Зоран: Обраќањето во македонскиот јазик. – *ЛЗб* 46/3–4, 1999, 67–82. <2.6.>

2588. Тополињска, Зузана: Синтакса во граматиката на Б. **Конески**. – [2562.], 1999, 133–137.

2589. Тофоска, Станислава-Сташа: Околу изразувањето на готовноста во македонскиот јазик. – [2562.], 1999, 179–184.

2590. Усикова, Рина: Кон значењето и функционирањето на имперфектот во македонскиот литературен јазик. – [2562.], 1999, 139–158.

латиница:

2591. Browne, Wayles: Dissimilarity of Consonants as a Factor in Suffixation. – *ISS* 10, 1999, 33–37.

2592. Fici, Francesca; Manzini, M. Rita; Savoia, Leonardo M.: Clitics in Macedonian. – *QDLF* 9, 1998–1999, 13–30.

**2.5. Лексикологија (фразеологија, етимологија, терминологија; зборообразување); лексикографија (речници)**

кирилица:

2593. Ајдуковиќ, Јован: Концепт речника русизама у српском и македонском језику. – *Славистика* 3, 1999, 206–213. <2.9.>

2594. Апресјан, Јуриј Д.: Основи на систематската лексикографија и *Толковниот речник*. – *НДиск* 25, 1999, 19–22.

2595. Аргировски, Мито: Прилог кон етимолошкиот речник на македонскиот јазик. – *ISS* 10, 1999, 159–167.

2596. Аризанковска, Лидија: Споредба на речнички статии меѓу ССКЈ и РМЈ. – *НДиск* 25, 1999, 124–131.

2597. Бернс, Џон: За изработката на македонскиот речник. – *НДиск* 25, 1999, 50–52.

2598. Бицевска, Кита: Предлогот *на* во библиски контекст. – *НДиск* 25, 1999, 163–168.

2599. Велева, Славица: Кон разграничувањето на зборообразувачкото и лексичкото значење на зборот. – *НДиск* 25, 1999, 87–91.

2600. Велковска, Снежана: Глаголот во *Толковниот речник на македонскиот јазик*. – *НДиск* 25, 1999, 108–117.

2601. Гацов, Димитрија: Козата и речникот. – *ГЗбФлф* 25, 1999, 25–38.

2602. Гортан-Премк, Даринка: За лексикографската дефиниција и системот на лексикографските дефиниции во еднојазичниот речник. – *НДиск* 25, 1999, 23–26.

2603. Димитровски, Тодор: *Свој и негов* во нашиот јазик и во јазикот на **Конески**. – [2562.], 1999, 207–210.

2604. Јашар-Настева, Оливера: Еден социолингвистички поглед врз некои процеси во лексиката на современиот македонски јазик (со посебен осврт на турцизмите). – *ISS* 10, 1999, 181–189. <2.9.>
2605. Јовановска-Грујовска, Елена: За колоквијалната лексика во *Толковниот речник на македонскиот јазик*. – *НДиск* 25, 1999, 132–137. <2.10.>
2606. Коробар-Белчева, Марија: Значенското поле на конкурентните лексеми *час* и *саат*. – *НДиск* 25, 1999, 71–76.
2607. Кочев, Иван: Българи / македонци; български / македонски и при техните съчетания с други имена : (по документи на легални и нелегални организации на македонски българи между двете световни војни). – *МакП* 22/4, 1999, 127–138.
2608. Кочева-Лефеджиева, Ана: Деепричастните облици и старите именни падежни форми в български език. – *МакП* 22/4, 1999, 141–148.
2609. Леонтиќ, Марија: Степенување на придавките во македонскиот и во турскиот јазик. – *ГЗбФлф* 25, 1999, 65–72. <2.9.>
2610. Марков, Борис: За суфиксите *-ул*, *-ула* и *-ули* од балканско-словенски аспект. – *МЈ* 48–50, 1997–1999 (2000), 33–74.
2611. Митева, Димка: Кон изработката на *Толковниот речник на македонскиот јазик*. – *НДиск* 25, 1999, 42–49.
2612. Митков, Маринко: Речникот и односот кон внатрешната форма на зборот. – *НДиск* 25, 1999, 63–64.
2613. Марков, Борис: Аспекти од компарацијата на македонскиот јазик во однос на другите словенски јазици. – *НДиск* 25, 1999, 169–175.
2614. Никодиновски, Звонко: Глаголот *зборува* како речничка статија. – *НДиск* 25, 1999, 138–148.
2615. Пјанка, Влоѓимјеж: Библиската лексика во современиот превод на македонски јазик. – *НДиск* 25, 1999, 151–162. <2.11.>
2616. Полоска, Агим: Суфиксите *-ник (-nik)*, *иште (-ishtë, -ishte)*, *-ица (-icë)*, *-ец (-ec)* и *-ка, -ка (-kë, -čkë)* во македонскиот и во албанскиот дијалектен јазик. – *ГЗбФлф* 25, 1999, 73–82. <2.9.>
2617. Саздов, Симон: Феминативите во македонскиот стандарден јазик низ призма на публицистичкиот стил. – *Stylistyka* 8, 1999, 325–334. <2.6.>

2618. Сидоровска, Марија: Значењата и функционирањето на именките настанати од квалитативни придавки од среден род (руско-македонски паралели). – *ГЗбФлф* 25, 1999, 89–98. <2.9.>
2619. Симоска, Силвана: Графички особености во зборообразувањето. – *ГЗбФлф* 25, 1999, 99–107.
2620. Спасов, Људмил: Изразување на категоријата глаголски вид во *Толковниот речник на македонскиот јазик*. – *НДиск* 25, 1999, 92–107. <2.4.>
2621. Стаматоски, Трајко: *Тритомниот речник на македонскиот јазик* наспрема предвидуваниот *Толковен речник*. – *НДиск* 25, 1999, 32–41.
2622. Стефанија, Драги: Околу изборот на лексичкиот материјал за изработка на македонскиот речник. – *НДиск* 25, 1999, 53–62.
2623. Стефановски, Љупчо: Проблемот на хомонимијата и полисемијата во лексикографската обработка. – *НДиск* 25, 1999, 65–70.
2624. Таковски, Јован [протојереј]: Терминологија од областа на теологијата. – *МакТерм102*, 1998, 5–160.
2625. Тофоска, Станислава-Сташа: Глагол vs придавка во лексикографската обработка. – *НДиск* 25, 1999, 118–123.
2626. Усикова, Рина: Размислувања околу изборот на лексичкиот материјал и неговата лексиколошка, граматичка и лексикографска обработка во *Толковниот речник на македонскиот јазик*. – *НДиск* 25, 1999, 27–31.
- латиница:
2627. Belyavski-Frank, Masha: On the Use of Turkisms in Twentieth-Century Macedonian Literature. – *ISS* 10, 1999, 17–32. <2.9.>
2628. Heřman, Sáva: Jazyková výraz pro *auto*-a heterostereotypy u Makedonců. – *MJ* 48–50, 1997–1999 (2000), 139–142.

## 2.6. Стилистика, поетика, версификација

кирилица:

2629. Велковска, Снежана: За функционалните стилови во македонскиот јазик. – *MJ* 48–50, 1997–1999 (2000), 93–128.
2630. Ѓуркова, Александра: Некои карактеристики на јазичниот израз во Библијата : (врз примери од македонскиот јазик). – *Stylistyka* 8, 1999, 307–312.
2631. Курило, Елжбјета; Солецка, Казимјера Марија; Урбан, Кристина: Јазичните показатели на престиж во македонскиот и полскиот јазик (2 дел: низок престиж, омаловажување, потценување, презир). – *НДиск* 25, 1999, 83–86. <2.9.;2.10.>



2632. Минова-Гуркова, Лилјана: Македонските благослови и клетви. – *Пред* 31, 1999, 19–30.

латиница:

2633. Kawka, Maciej: Dyskurs, tekst, język. – *MJ* 48–50, 1997–1999 (2000), 129–138.

2634. Seraphinoff, Michael: Macedonism and the Internet: The Internet to the Rescue of Threatened Cultures. – *ISS* 10, 1999, 153–157. <2.10.>

## 2.7. Јазикот на писатели и на литературни текстови

2635. Киш, Маријана: За застапеноста на ботаничката лексика во поезијата на Блаже **Конески** во неговата граматика. – [2562.], 1999, 219–223. <2.5.>

2636. Минова-Гуркова, Лилјана: Кон јазикот на Блаже **Конески** во неговата граматика. – [2562.], 1999, 201–205.

2637. Чундева, Нина: За јазикот на Блаже **Конески**. – [2562.], 1999, 187–199.

## 2.9. Типолошки и конфронтативни проучувања

кирилица:

2639. Бабамова, Ирина: За фактивните компоненти во морфолошката структура на предикатите во македонскиот и во францускиот јазик. – *MJ* 48–50, 1997–1999 (2000), 205–216. <2.4.>

2640. Бабамова, Ирина: *Фактивност во францускиот и во македонскиот јазик*. – Скопје : (машинопис) УКиМ, ФлФБК, 1999. <2.4.>

2641. Бабамова, Ирина: Фактивност во францускиот и во македонскиот јазик (Резиме на магистерски труд). – *ГЗбФлф* 25, 1999, 11–24. <2.4.>

2642. Каранфиловски, Максим; Федотова, Наталија: Проблема лексических заимствований (на материале руского и македонскогo јазиков). – *ГЗбФлф* 25, 1999, 57–64. <2.5.>

2643. Лаинович-Стојановиќ, Надежда; Каранфиловски, Максим: Руски термини и конструкции со предлозите *для* и *за* и нивните македонски и српски еквиваленти. – *НДиск* 25, 1999, 176–178. <2.4.>

2644. Митковска, Лилјана: Функционалната дистрибуција на посесивните суфикси *-ов(-ев)/-ин* во македонскиот и бугарскиот јазик. – *MJ* 48–50, 1997–1999 (2000), 237–250. <2.5.>

2645. Молле, Кунка: За членуването в българския и македонския. – *СЕЗ* 24/2–3, 1999, 115–122. <2.4.>

2646. Најческа-Сидоровска, Марија: Синтаксичка и семантичка споивост на зборовите во рускиот и во македонскиот јазик. – *НДиск 25*, 1999, 77–82. <2.5.>
2647. Петрова, Билјана: *Глаголи кои искажуваат психичка состојба во германскиот и во македонскиот јазик*. – Скопје : (машинопис) УКиМ, ФлФБК, 1999. <2.5.>
2648. Спасов, Људмил: Резултативна аспектна конфигурација изразена глаголима са суфиксом *-ос-а/-с-а* у македонском језику и њени еквиваленти у српском језику. – *ЈФ 55*, 1999, 67–72. <2.4.>
- латиница:
2649. Gareiss, Kim: Macedonian Evidence for Synchronic and Diachronic Parallelism in the Development of One Balkanism: The general relativizer *što*. – *ISS 10*, 1999, 87–102. <2.4.>
2650. Ilievski, Petar Hr.: An Attempt at Reconstructing the Balkan-Macedonian Volumetric System for Dry Materials and its Terminology. – *ISS 10*, 1999, 111–126. <2.5.>
2651. Prikrylová, Milena: Slangová substantiva v makedonštině a v bulharštině. – *EBTch 10*, 1999, 75–82. <2.6.;2.5.>
2652. Rusek, Zbigniew: The functional correspondents of the Bulgarian and Macedonian aorist in English. – *Collectanea linguistica in honorem Casimiri Polański* [ / Pod red. Marii Brzeziny, Haliny Kurek. – Kraków : Księgarnia Akademicka], 1999, 169–176. <2.4.>
2653. Rzetelska-Feleczko, Ewa: Studium porównawcze struktur toponimicznych macedońskich i polskich. – *MJ 48–50*, 1997–1999 (2000), 9–32. <5.2.>
2654. Wrocławski, Krzysztof: Macedońskie i polskie kamienie kultowe : (hasło kamień w Słowniku stereotypów i symboli ludowych jako podstawa do słowiańskich studiów porównawczych). – *W zwierciadle języka i kultury* [studies dedicated to Jerzy **Bartmiński** on the occasion of 40th anniversary of his scientific activity / Pod red. Jana Adamowskiego, Stanisławy Niebrzegowskiej. – Lublin : Wyd. UMCS], 1999, 390–402. <4.7.>

## 2.10. Социолингвистика

кирилица:

2655. Павловски, Владимир: Основна информација: факти и структура. – *ISS 10*, 1999, 215–222.

латиница:

2656. Dimova, Rozita: The Affirmation of the Macedonian Nation: The Role of Identity Theories and Symbols. – *ISS 10*, 1999, 39–56.

- 
2657. Finn, Herson V. S.: The Dynamics of Purism and Prestige. – *ISS* 10, 1999, 103–110.
2658. Friedman, Victor A.: Macedonian Historiography, Language, and Identity, in the Context of the Yugoslav Wars of Succession. – *ISS* 10, 1999, 71–86.
2659. Gareiss, Kim: The sociolinguistic mechanism of Balkan subtext [On the prescribed usage of the invariable relativizer *što* in Macedonian restrictive relative clauses]. – *CLS* 35/2, 1999, 45–50.
2660. Heřman, Sáva: Národní společenství : (objektivní) fakt, (subjektivní) volba nebo vymyšlenost?. – *EBTch* 10, 1999, 127-135
2661. Kramer, Christina E.: Official language, minority language, no language at all : the history of Macedonian in primary education in the Balkans. – *LPLP* 23/3, 1999, 233–250.
2662. Rudin, Catherine; Kramer, Christina E.; Billings, Loren A.; Baerman, Matthew: Macedonian and Bulgarian li questions : beyond syntax. – *NLLT* 17/3, 1999, 541–586.<2.9.>

### 2.11. Преведување

2663. Бужаровска, Елени: Компаративната текстуална анализа на песната на **Блок** „Влажно лето” со препевот на **Конески**. – [2562.], 1999, 493–502.
2664. Велевска, Маргарита: Преводи на поезијата на Блаже **Конески** на француски јазик. – [2562.], 1999, 503–508.
2665. Ковиловска-Поповска, Иванка: **Шекспировиот** Отело во препев на Блаже **Конески**. – [2562.], 1999, 431–432.
2666. Миркуловска, Бистрица: Блаже **Конески** во изданијата на „Здружението на пријатели на јужните словени” во Чешка Република. – [2562.], 1999, 485–491. <1.1.>
2667. Пољоска, Агим: Поезијата на Блаже **Конески** на албански јазик. – [2562.], 1999, 509–519.
2668. Роус, Донка: Препевите на Блаже **Конески** од чешки јазик. – [2562.], 1999, 449–452.
2669. Саздов, Томе: Изворот и преводот на поезијата на Блаже **Конески** на германски јазик од проф. д-р Манфред **Јенихен**. – [2562.], 1999, 433–435.
2670. Сталев, Георги: Односот на преведувачот Блаже **Конески** спрема силабичките и силабичко-тонските стихови. – [2562.], 1999, 453–457.

2671. Стаматоски, Трајко: Блаже **Конески** како преведувач на историјата на СКП(Б). – [2562.], 1999, 459–464.
2672. Станковиќ, Љубиша: Естетските дострели на македонскиот јазик од препевите/ преводите на Блаже **Конески** од српски на македонски јазик. – [2562.], 1999, 477–484.
2673. Тодорова-Јанешлиева, Љубица: Поезијата на Блаже **Конески** на англиски јазик. – [2562.], 1999, 421–429.
2674. Федотова, Наталија; Каранфиловски, Максим: Јазикот во руските преводи на делата на Блаже **Конески**. – *ГЗбФлф* 25, 1999, 121–130.
2675. Цветковски, Владимир: Од поетското творештво на Блаже **Конески** на англиски јазик. – [2562.], 1999, 465–476.
2676. Шокларова-Љоровска, Германија: Полскиот превод на „Лозје“ од Блаже **Конески**. – [2562.], 1999, 437–447.

## 2.12. Психолингвистика

2677. Гочкова-Стојановска, Татјана: Местото на детската лексика во јазичниот израз на возрасните. – *ЛЗБ* 46/3–4, 1999, 61–65.

## 3. Историја

### 3.1. Македонскиот 19 век

#### 3.1.1. Општо

кирилица:

2678. Богоев, Ксенте: **Мисирков и Конески**. – [2563.], 1999, 11–12. <2.2.>
2679. Ристовски, Блаже: *Димитар В. Македонски* [по повод 150-годишнината од раѓањето и 100-годишнината од смртта (1848-1898)]. – Скопје : МАНУ, 1999. – 71с.
2680. Ристовски, Блаже: *Раните ракописи на Крсте П. Мисирков на македонски јазик*. – Скопје : МАНУ, 1998. – 183с.
2681. Спасов, Људмил: **Мисирков** од денешна перспектива: „Шчо напраифме и шчо требит да праиме однапред“ (Предавање одржано на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје по повод 125-годишнината од раѓањето на Крсте Петков **Мисирков**). – *ГЗбФлф* 25, 1999, 293–300.
2682. Старделов, Георги: Една прометејска македонска книга [К.П. **Мисирков** „За македонските работи“ 1903-1988]. – [2563.], 1999, 21–35.
2683. Тодоровски, Гане: За **Мисирков**, за **Конески** и за принципите на македонската опстојба. – [2563.], 1999, 37–48. <2.2.>

латиница:

2684. Kazazis, Kostas: Some Discordant Greek Voices on „The Macedonian Question“. – *ISS* 10, 1999, 127–134.

### 3.1.3. Граматика

2685. Петковска, Благица: За некои јазични особености на македонските ерминии од 19 век. – *МЈ* 48–50, 1997–1999 (2000), 251–272.

### 3.1.4. Лексикологија (фразеологија, етимологија, терминологија; збооробразување); лексикографија (речници)

2686. Кјувлиева-Мишайкова, Веса: Ръкописният речник „Български географически названия на разни местности в Македонија“ от Кузман Шапкарев. – *МакП* 22/2, 1999, 93–98.

2687. Петковска, Благица: *Лексиката на македонските ерминии од 19 век.* – Скопје : (машинопис) УКиМ, ФлФБК, 1999.

## 3.2. Македонскиот 10-18 век

### 3.2.1. Општо

2688. Бицевска, Кита: Значењето на средновековните македонски текстови за културната писмена традиција на македонскиот народ. – *Пред* 31, 1999, 51–62. <3.2.5.1.>

2689. Пецо, Асим: Један поглед на *Историја на македонскиот јазик* Б. Конескога. – *МЈ* 48–50, 1997–1999 (2000), 197–204. <3.1.1.>

### 3.2.4. Лексикологија (фразеологија, етимологија, терминологија; збооробразување); лексикографија (речници)

2690. Ѓуркова, Александра: *Егда(же) во Крнинскиот дамаскин.* – *МЈ* 48–50, 1997–1999 (2000), 287–310.

2691. Илиевска, Красимира: *Мазуринска крмчија.* – Скопје : ИМЈ, „Крсте Мисирков“, 1999. – 392с. | *ЛЗб* 46/1-2, 1999, 119–122 Лилјана Макаријоска

2692. Коробар-Белчева, Марија: Антропонимскиот систем во еден македонски ракопис од 12 век. – *ЛЗб* 46/1–2, 1999, 15–19. <5.3.>

2693. Макаријоска, Лилјана: *Девербативните именки во македонските црковнословенски ракописи од 12 до 16 век (образување и семантика).* – Скопје : (машинопис) УКиМ, ФлФБК, 1999.

2694. Макаријоска, Лилјана: За називите за деловите од облеката, обувките и накитот во македонските црвенословенски ракописи. – *ЛЗб* 46/1–2, 1999, 25–32.

2695. Поп-Атанасова, Стоја: *Лексиката на македонската црковна поезија*. – Скопје : (машинопис) УКиМ, ФлФБК, 1999.

2696. Трајкова, Катица: Блаже **Конески** за лексиката на *Станиславовиот пролог*. – [2562.], 1999, 119–124.

### 3.2.5.1. Споменици од македонска редакција (јазик, критички изданија)

2697. Андријевска, Наталија: Преводот на *ἀρχή* во македонските црковнословенски текстови. – *МЈ* 48–50, 1997–1999 (2000), 311–319.

2698. Ѓуркова, Александра: Некои карактеристики на јазичниот израз во Библијата : (врз примери од македонскиот јазик). – *Stylistyka* 8, 1999, 307–312.

2699. Костовска, Весна: Правописните и фонетските особености на Македонското четвороевангелие. – *МЈ* 48–50, 1997–1999 (2000), 273–278.

2700. Пандев, Димитар: Охридските текстови за историјата на македонскиот јазик. – *Пред* 31, 1999, 41–45.

2701. Пандев, Димитар: Прашањето за дијалектната основа на старите ракописи. – [2562.], 1999, 87–90.

2702. Поп-Атанасова, Стоја: Јазичните особености на средновековниот македонски акростих. – *ЛЗб* 46/1–2, 1999, 21–24.

2703. Трајкова, Катица: За лексичките особености на *Станиславовиот пролог*. – *МЈ* 48–50, 1997–1999 (2000), 279–286.

2704. Црвенковска, Емилија: *Загребски триод*. – Скопје : ИМЈ „Крсте Мисирков”, 1999. – 492с. | *ЛЗб* 47/3, 2000, 109–111 Лилјана Макаријоска

2705. Црвенковска, Емилија: Придонесот на Блаже **Конески** во осветлувањето на руското влијание во македонските црковнословенски ракописи. – [2562.], 1999, 107–113.

## 4. Дијалектологија

### 4.1. Општо (лингвистичка географија)

кирилица:

2706. Видоески, Божидар: *Дијалектите на македонскиот јазик Т2*. – Скопје : МАНУ, 1999. – 250с. <4.5.> | *ЛЗб* 46/3-4, 1999, 135–145 Светлана Давкова-Ѓорѓиева, Маријана Киш

2707. Видоески, Божидар: *Дијалектите на македонскиот јазик Т3*. – Скопје : МАНУ, 1999. – 263с. <4.5.>

латиница:

2708. Vidoeski, Božidar: Proces dyferencjacji dialektalnej języka macedońskiego. – *SIMe 2*, 1999, 45–68 + карта.
2709. Vidoeski, Božidar: Kontakty międzyjęzykowe macedońsko-albańskie (na poziomie dialektalnym) jako czynnik dyferencjacji dialektalnej języka macedońskiego. – *SIMe 2*, 1999, 85–105. <2.9.>
2710. Vidoeski, Božidar : Procesy innowacyjne w dialektach macedońskich w 19 i 20 wieku. – *SIMe 2*, 1999, 69–84. <4.2.>

#### 4.2. Фонологија и фонетика; прозодија

2711. Vidoeski, Božidar: Konsekwencje zaniku spółgłosek w pozycji interwokalicznej w dialektach języka macedońskiego. – *SIMe 2*, 1999, 151-156.
2712. Vidoeski, Božidar: Grupy konsonantyczne s(z), (š)ž + c, č w dialektach macedońskich. – *SIMe 2*, 1999, 157–164 + 4 карти.
2713. Vidoeski, Božidar: Systemy akcentowe w dialektach języka macedońskiego. – *SIMe 2*, 1999, 119–125.
2714. Vidoeski, Božidar: Ślady przegłosu a w ä/e w dialektach języka macedońskiego. – *SIMe 2*, 1999, 137–142.
2715. Vidoeski, Božidar: Refleksacja \*ě na macedońskim obszarze językowym. – *SIMe 2*, 1999, 127–135 + карта.
2716. Vidoeski, Božidar: Redukcja samogłosek nieakcentowanych w południowo-zachodnich dialektach macedońskich. – *SIMe 2*, 1999, 143–150.
2717. Schallert, Joseph: A Comparative Historical Analysis of Nominal Accentuation in Archaic (Maleševo) and Transitional (Nivičino) Eastern Macedonian Dialects. – *JSS 10*, 1999, 135–151.

#### 4.3. Граматика

кирилица:

2718. Лаброска, Веселинка: Употребата на збирната и избројаната множина во македонскиот дијалектен јазик. – [2562.], 1999, 125–129.

латиница:

2719. Vidoeski, Božidar: Końcówki 3 os. l. mn. czasu teraźniejszego w dialektach języka macedońskiego: (przyczynek do „Macedońskiego atlasu dialektalnego”). – *SIMe 2*, 1999, 165–172.
2720. Vidoeski, Božidar: Derywacja form liczby mnogiej rzeczowników rodzaju nijakiego i dystrybucja geograficzna końcówek liczby mnogiej w dialektach macedońskich. – *SIMe 2*, 1999, 173–181.

2721. Fielder, Grace E.: Auxiliary Variation in Eastern Macedonian Dialects: A Discourse Analysis of Pehćevo Oral Narrative. – *ISS* 10, 1999, 57–69.

#### 4.4. Лексикологија (фразеологија, етимологија, терминологија; збооробразување); лексикографија (речници)

кирилица:

2722. Аргировски, Мито: Етимологијата на дијалектните лексеми *рипи/изрипи/изрип* и *бруни/збруна*. – *НДиск* 25, 1999, 176–178.

2723. Видоески, Божидар: *Географската терминологија во дијалектите на македонскиот јазик*. – Скопје : МАНУ, 1999. – 192с. | *ЛЗб* 48/5–6, 2001, 133–135 Светлана Давкова-Ѓоргиева

2724. Пеев, Коста: *Речник на македонските говори во југоисточниот егејски дел*. – Скопје : Студентски збор, 1999. – 409с. | *ЛЗб* 47/3, 2000, 103–107 Светлана Давкова-Ѓоргиева

2725. Трајкова, Катица: Животинскиот и растителниот свет. – *ЛЗб* 46/1–2, 1999, 33–37.

латиница:

2726. Kisch, Marijana: Übereinstimmungen in der botanischen lexik der südslawischen und nichtslawischen balkansprachen. – *Прилози МАНУ/ОЛЛН* 24/1–2, 1999, 29–35. <2.9.>

#### 4.5. Студии за одделни дијалекти

2727. Vidoeski, Božidar: Dialekty macedońskie w Albanii. – *SIMe* 2, 1999, 107–118. <4.1.>

#### 4.6. Дијалектни текстови

2728. Христова, Евдокија: Български диалектен текст от Албания. – *МакП* 22/4, 1999, 139–140.

#### 5. Ономастика

2729. Иванова, Олга: *Студии од топонимијата и антропонимијата*. – Скопје : ИМЈ, „Крсте Мисирков”, 1999. – 360с.

2730. Коробар-Белчева, Марија: Македонската ономастичка лексика и промените низ историјата. – *Пред* 31, 1999, 31–40.

#### 5.1. Општо

2731. Коробар-Белчева, Марија: Апелативот *босилек* во контекст на *Ономастичко-митолошките теми* на **Конески**. – [2562.], 1999, 211–217.



## 5.2. Топономастика

кирилица:

2732. Миовски, Мито: Социолнгвистички аспекти на ојконимијата од леринско. – *ISS* 10, 1999, 203–213.<4.>
2733. Митков, Маринко: Блаже **Конески** и феноменот преосмислување во македонскиот топонимски систем. – [2562.], 1999, 115–118.
2734. Станковска, Љубица: Белешка за името на реката Пена. – *ЛЗб* 46/1–2, 1999, 3–13.
2735. Станковска, Љубица: Имиња на реки од деривацискиот модел на *-авица*. – *ЛЗб* 46/3–4, 1999, 49–59.
2736. Станковска, Љубица: Топонимијата на селото Рамно. – *МЈ* 48–50, 1997–1999 (2000), 143–196.

латиница:

2737. Stankovska, Ljubica: Za etimologijata na nekoj makedonski potamonimi. – *FOC* 8, 1999, 165–189.

## 5.3. Антропономастика

2738. Илиевска, Красимира: Разговор со *Читачот на имиња*. – [2562.], 1999, 97–106.